

VIGILIA

Desde el fondo de la iglesia avanza una procesión silenciosa de personas de varios Países, al ritmo de los bongos, llevando símbolos que se colocan a los pies del altar (globo del mundo, cruz de Lampedusa, zapatos).

Canto: Yo vengo del sur y del norte/Eu Venho do Sul e do Norte

Yo vengo del Sur y del Norte,
del Este y Oeste, de todo lugar.
Caminos y vidas recorro,
llevando socorro, queriendo ayudar.
Mensaje de paz es mi canto
y cruzo montañas y voy hasta el fin.
El mundo no me satisface,
lo que busco es la paz,
lo que quiero es vivir.

**Al pecho llevo una cruz, y en mi corazón lo que dice Jesús,
No peito eu levo uma cruz, no meu coração o que disse Jesus.**

Eu sei que não tenho a idade
Da maturidade de quem já viveu
Mas sei que já tenho a idade
De ver a verdade o que eu quero ser eu
O mundo ferido e cansado
De um triste passado de guerras sem fim
Tem medo da bomba que fez,
E da fé que desfez mas aponta pra mim

**Al pecho llevo una cruz, y en mi corazón lo que dice Jesús,
No peito eu levo uma cruz, no meu coração o que disse Jesus.**

✱ **Celebrante** *En el nombre del Padre....
El Señor esté con vosotros!*

Monitor - Una cálida bienvenida a todos, a los que están presentes aquí y a todos los que están conectados desde los 5 continentes! Una especial bienvenida a mons. Benoni Ambaus, obispo auxiliar de Roma y delegado para la pastoral de los migrantes.

Le agradecemos por haber aceptado la invitación a presidir esta vigilia en preparación al 9 de octubre, día en el que el Papa Francisco proclamará santo a J. B. Scalabrini, el "padre de los migrantes".

Algunos textos de esta vigilia - la traducción en diferentes idiomas es disponible en el sitio web "www.scalabrinisanto.net" - han sido inspirados por el librito de acompañamiento a la oración contenido en las mochilas que se repartirán el día de la canonización (y que se podrá ocupar para preparar otros momento de oración personal y comunitaria).

Esta vigilia ha iniciado con la procesión de representantes del mundo y ha sido marcada por un ritmo primordial que de alguna manera recuerda el latido del corazón humano, en el que cualquiera - nadie excluido - puede reconocerse; un ritmo capaz de recoger los pasos de todo hombre en búsqueda de la felicidad, de plenitud de vida, de Dios. Un ritmo que llama a la mente aquella abertura universal que

caracterizó la forma de orar, de pensar y de actuar de J. B. Scalabrini, que se ha vuelto santo dejándose cuestionar y transformar por la escucha profunda de la Palabra de Dios y de los acontecimientos de su tiempo, entre ellos la emigración.

J. B. Scalabrini, obispo atento a todos, de hecho se ha vuelto siempre más consciente de como la pobreza empujaba a muchos a emigrar en búsqueda de mejores condiciones de vida. Numerosos fueron sus contactos con obispos y personalidades de Italia, de Europa y de las Américas, al fin de encontrar caminos favorables para la protección de los migrantes y el reconocimiento de su dignidad humana. También aquí, en la iglesia de S. Andrea della Valle, en 1892 pronunció un discurso precisamente sobre las emigraciones. J. B. Scalabrini fundó, como compañeros de viaje de los migrantes, la Congregación de los Misioneros de San Carlos en 1997 y las Hermanas Misioneras de San Carlos Borromeo en 1895. Y a él se inspira nuestro instituto secular de Misioneras Seculares Scalabrinianas, nacido en Suiza en 1961.

La visión de las migraciones de Scalabrini, capaz de reconocer las oportunidades junto a los problemas, sigue siendo hoy muy actual y fuente de inspiración para muchos laicos y amigos y para todos los que desean colaborar en construir la paz, haciendo del mundo la patria de la humanidad.

✿ **Celebrante** - Oremos: *O Dios, que en el Beato Juan Bautista Scalabrini, obispo, donaste a los migrantes un pastor solícito, concédenos, por su intercesión, promover la unidad de la familia umana anunciando el Evangelio de la Salvación. Por nuestro Señor Jesucristo tu Hijo que es Dios, y vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amen.*

■ **Salmo 121**

Monitor - *El Salmo 121 expresa la experiencia de muchos migrantes y refugiados que descubren su propia impotencia delante del camino que habrán de recorrer y sólo pueden salir dirigiendo su grito de ayuda al Señor.*

Levanto mis ojos a las montañas:
¿de dónde me vendrá la ayuda?
La ayuda me viene del Señor,
que hizo el cielo y la tierra.

El no dejará que resbale tu pie:
¡tu guardián no duerme!
No, no duerme ni dormita
el guardián de Israel.

El Señor es tu guardián,
es la sombra protectora a tu derecha:

de día, no te dañará el sol,
ni la luna de noche.
El Señor te protegerá de todo mal
y cuidará tu vida.

El te protegerá
en la partida y el regreso,
ahora y para siempre.

Monitor - *Creemos que el Señor nunca nos fallará, y también en el momento en que nos sintamos solo, sedientos como en un desierto, el Señor no nos abandonará y cómo una fuente viva nos refrescará en cada instante de nuestro caminar.*

■ **Lectura de un fragmento de un texto de J. B. Scalabrini:**

Hace ya muchos años, en Milán, pasando por la estación vi una amplia sala, los pórticos laterales y la

adyacente plaza, invadidos por tres o cuatro centenares de individuos vestidos pobremente: eran viejos encorvados por la edad y por las fatigas, hombres en la flor de la virilidad, mujeres que cargaban en el cuello a sus niños, jovencitos y jovencitas.

Eran emigrantes: esperaban con temor que la locomotora los llevara a orillas del Mediterráneo y desde allí a las lejanas Américas. Partían, esos pobrecitos, algunos llamados por parientes que los habían precedido en el éxodo voluntario, otros sin saber con precisión hacia adonde estuviesen dirigidos. Sin añoranza se disponían a abandonar la patria, ya que para el desheredado, la patria es la tierra que le da el pan. Desde aquel día todas las veces que leo en los diarios alguna circular gubernamental que pone a las autoridades y al público en guardia contra las artes de ciertos especuladores, que hacen verdaderas capturas de esclavos blancos para empujarlos lejos de la tierra natal con la mira en fáciles y espléndidas ganancias o cuando me entero que los parias de los emigrados son los italianos, que los trabajos más ruines son realizados por ellos, que son los menos respetados, me siento humillado en mi calidad de sacerdote y de italiano y me pregunto nuevamente: ¿cómo ayudarlos?

(Scalabrini J.B., La emigración italiana a las Américas. Observaciones. Placencia: Amigo del pueblo, 1888)

Canto: Beati voi

Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi

Se sarete poveri nel cuore, beati voi
Sarà vostro il Regno di Dio Padre
Se sarete voi che piangerete, beati voi
Perché un giorno vi consolerò

Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi

Se sarete miti verso tutti, beati voi (beati voi)
Erediterete tutto il mondo
Quando avrete fame di giustizia, beati voi (beati voi)
Perché un giorno io vi sazierò

Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi

Se sarete misericordiosi, beati voi (beati voi)
La misericordia troverete
Se sarete puri dentro il cuore, beati voi (beati voi)
Perché voi vedrete il Padre mio

Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi

Se lavorerete per la pace, beati voi (beati voi)
Chiameranno voi figli di Dio
Se per causa mia voi soffrirete, beati voi (beati voi)
Sarà grande in voi la santità

Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi
Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi
Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi
Beati voi, beati voi, beati voi, beati voi

Monitor - *La persona migrante puede representar a cada hombre en camino porque movido por el deseo de Dios, de una comunión sin confines, de la que habla también el Salmo 122.*

¡Qué alegría cuando me dijeron:
«Vamos a la Casa del Señor»!
Nuestros pies ya están pisando
tus umbrales, Jerusalén.

Jerusalén, que fuiste construida
como ciudad bien compacta y armoniosa.

Allí suben las tribus,
las tribus del Señor
–según es norma en Israel–
para celebrar el nombre del Señor.

Porque allí está el trono de la justicia,
el trono de la casa de David.

Auguren la paz a Jerusalén:
«¡Vivan seguros los que te aman!
¡Haya paz en tus muros
y seguridad en tus palacios!».

Por amor a mis hermanos y amigos,
diré: «La paz esté contigo».
Por amor a la Casa del Señor, nuestro Dios,
buscaré tu felicidad.

Monitor - *Dios nos permite vislumbrar el término de toda la historia, que es Jesucristo resucitado, la Jerusalén celestial, la reunificación de todos los pueblos en una única familia, una fiesta sin fin! El Señor nos conceda comprender también las raíces de este movimiento histórico para captar los inicios en las pequeñas realidades cotidianas, lo que ya está presente como promesa de lo que será.*

■ Lectura de un fragmento del Papa Francisco, desde el Mensaje para la JMMR 2022

En la Jerusalén de las gentes, el templo del Señor se embellece cada vez más gracias a las ofrendas que llegan de tierras extranjeras: «En ti se congregarán todos los rebaños de Quedar, los carneros de Nebaiot estarán a tu servicio: subirán como ofrenda aceptable sobre mi altar y yo glorificaré mi Casa gloriosa» (60,7). En esta perspectiva, la llegada de migrantes y refugiados católicos ofrece energía nueva a la vida eclesial de las comunidades que los acogen. Ellos son a menudo portadores de dinámicas revitalizantes y animadores de celebraciones vibrantes. Compartir expresiones de fe y devociones diferentes representa una ocasión privilegiada para vivir con mayor plenitud la catolicidad del pueblo de Dios. Por lo tanto, Construir el futuro con los migrantes y los refugiados significa también reconocer y valorar lo que cada uno de ellos puede aportar al proceso de edificación.

Canto: Vieni soffio di Dio

**Vieni Spirito Santo
Vieni dentro di noi
Vieni con i tuoi doni**

Vieni, soffio di Dio

Spirito di Sapienza
Sale della mia vita
Dammi di capire la volontà di Dio

Spirito di Intelletto
Luce della mia mente
Portami nel cuore d'ogni verità

**Vieni Spirito Santo
Vieni dentro di noi
Vieni con i tuoi doni
Vieni, soffio di Dio**

Spirito di Fortezza, fonte di coraggio
Nelle avversità mi sostieni tu
Spirito del Consiglio che conosci il bene
Voglio amare anch'io ciò che ami Tu

**Vieni Spirito Santo
Vieni dentro di noi
Vieni con i tuoi doni
Vieni, soffio di Dio**

Spirito della Scienza, che riveli Dio
Guida la tua Chiesa alla verità
Spirito del timore, di pietà filiale
Rendi il nostro cuore volto di Gesù

**Vieni Spirito Santo
Vieni dentro di noi
Vieni con i tuoi doni
Vieni, soffio di Dio**

■ **Evangelio (diácono o obispo)**

Del Santo Evangelo según san Lucas (Lc 10,30-37)

Jesús volvió a tomar la palabra y le respondió: «Un hombre bajaba de Jerusalén a Jericó y cayó en manos de unos ladrones, que lo despojaron de todo, lo hirieron y se fueron, dejándolo medio muerto. Casualmente bajaba por el mismo camino un sacerdote: lo vio y siguió de largo.

También pasó por allí un levita: lo vio y siguió su camino.

Pero un samaritano que viajaba por allí, al pasar junto a él, lo vio y se conmovió.

Entonces se acercó y vendó sus heridas, cubriéndolas con aceite y vino; después lo puso sobre su propia montura, lo condujo a un albergue y se encargó de cuidarlo.

Al día siguiente, sacó dos denarios y se los dio al dueño del albergue, diciéndole: "Cuídalo, y lo que gastes de más, te lo pagaré al volver"

¿Cuál de los tres te parece que se portó como prójimo del hombre asaltado por los ladrones?».

«El que tuvo compasión de él», le respondió el doctor. Y Jesús le dijo: «Ve, y procede tú de la misma manera».

Palabra del Señor
Gloria a ti, Señor Jesús

✳ **Celebrante - (Reflexión de Mons. Benoni)**

Canto: YOU ALONE

**You alone are holy,
you alone are Lord.
You alone are worthy
to be honored and adored
Mercy you have given,
kindness you have shown...
...Love is you alone.**

Who of us
is sinless in this place?
Who of us is word
Your saving grace?
Who of us is good at all
Without your blessed love
that falls upon our
hearts to heal
our brokenness?

**You alone are holy,
you alone are Lord.
You alone are worthy
to be honored and adored
Mercy you have given,
kindness you have shown...
...Love is you alone.
Love is you...
...alone.**

■ **Adoración:**

■ **Oraciones de intercesión** (vari/ie lettori/trici)

- ◆ Padre de la humanidad, que creaste a todos los seres humanos con la misma dignidad, infunde en los corazones un espíritu de fraternidad. Inspira el sueño de un nuevo encuentro de diálogo, de justicia y de paz. Impulsa a crear sociedades más sanas y un mundo más digno, sin hambre, sin pobreza, sin violencia, sin guerras.
Te lo pedimos
- ◆ Padre de la humanidad, abre los corazones de todos los pueblos y naciones de la tierra, para que reconozcan el bien y la belleza que sembraste en cada uno de ellos, para que estrechen lazos de unión, de proyectos comunes, de esperanzas compartidas.
Te lo pedimos
- ◆ Padre de la humanidad, rescata a los migrantes que se encuentran a la merced de las olas o agotados en el desierto y a los que les ayudan, para que nunca se cansen. Ayuda a los políticos y a la sociedad para que reconozcan la aportación valiosa de los migrantes.

Te lo pedimos

- ◆ Padre de la humanidad, enséñanos a vivir la catolicidad de la Iglesia, donde los feligreses de toda lengua, cultura y etnia sientan parte viva de Tu proyecto de amor, hijos del mismo Padre, miembros de una única familia.

Te lo pedimos

- ◆ Padre de la humanidad, que guías con amor y con fuerza a tu pueblo y haces surgir en todo tiempo y lugar hombres y mujeres que saben donarse completamente a Ti y a los Hermanos, despierta en el corazón de muchos jóvenes el deseo, la disponibilidad y la voluntad de seguirte de cerca por toda su vida.

Te lo pedimos

- ◆ Padre de la humanidad, Tú que no te dejas condicionar por los confines y las barreras que las naciones han trazado para dividirse, Tu que acompañas los pasos de los migrantes que atraviesan las fronteras para encontrarse, dona la plenitud de vida que todos buscamos y la capacidad de compartir la vida y los bienes.

Te lo pedimos

■ Agradecimiento de un laico scalabriniano

* Celebrante:

Dónanos, o Padre, la luz de la fe y la llama de tu amor,
para que adoremos en espíritu y verdad a nuestro Dios y Señor, Jesucristo,
Presente en este santo sacramento. La eucaristía fue la fortaleza del beato Scalabrini,
la cruz de Jesús su refugio, María madre de la Iglesia, su consuelo.
Padre, dona la paz a la humanidad entera, protege a quines atraviesan mares y fronteras
sostenidos por la esperanza, y bendice ahora a todos nosotros y a nuestros seres queridos,

Tu que vives y reinas por los siglos de los siglos.

R. Amen.

Bendición Eucarística

Canto del *Tantum Ergo*

*Tantum ergo sacramentum
veneremus cernui
et antiquum documentum
novo cedat ritui.
Praestet fides supplementum
sensuum defectui.
Genitori genitoque
laus et jubilatio
salus, honor, virtus quoque
sit et benedictio.
Procedenti ab utroque
compar sit laudatio.*

Amen.

Canto: La città che cercavi

Un chiaro mattino al risveglio,
un fascio di luce dal cielo
ha spento i tuoi occhi di carne,
ha dato occhi nuovi al tuo cuore.

E tu fatto nuovo nell'anima
hai spinto lo sguardo lontano
ben oltre la siepe di casa
che nega veder l'infinito.

**E 'sull'uscio di casa
la città che cercavi
non andare lontano
per cercare la gioia.
La città che cercavi,
la città dell'amore,
con il cuore e le mani
la puoi già costruire.**

In spalla hai buttato il tuo sacco
curioso di metterti in strada
cercando altre cose, altri volti
sognando una nuova città.

Hai visto le mani dei poveri
aprire la strada ai potenti,
hai visto la gloria dell'uomo
svanire con l'uomo che muore.

**E 'sull'uscio di casa
la città che cercavi
non andare lontano
per cercare la gioia.
La città che cercavi,
la città dell'amore,
con il cuore e le mani
la puoi già costruire.**